

## La vatse a miquià

(patoué dé l'invers dé Dounah)

Ire in co do frère, Piérén é Mourisse, qué stavo int'ou mémo pais, inté do méte protso eun da l'atro.

In dzor Piérén mande : « Henque té dijèrèye sé bétasso insembio lé sot qué n'en da par é tsétasso na vatse ? ».

Mourisse rahpón qué oi é lou dzor apré parto a la féra dou pais protso.

Per tsémén Piérén, qué sé criyive bén pieu fén qué Mourisse, pense : « Arà té fon peu vère dzo ! ».

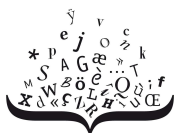
A la féra, apré avé bén aviquià totte lé vatse, dé halle bientse é nére a halle tsahtagnèye, di rèine di corne i rèine dou lahé, di vatse coun lé corne botte a halle di corne rébicaye, di vatse coun d'ahpale basse i vatse bahtinne, na herdo eunna, Lénetta, na bientse é rossa totta rionda é la payo coun lé sot qué avivo bétà insembio.

Finì la féra, lé do frère torno a mijón : « La ménèn peu ou mén ahtabio, l'è pieu protso é pieu sec », deuit Piérén ; ma intsémèino tostó a rézé-se per savé ayoù rétiré la vatse.

Y an discutì per to lou tsémén : « Fézèn paré, taquèn la vatse int'ou pra ou méh di nohtre do méte ».

Apré hen, lé do frère penso avouèi dé partadzi-se la vatse. Piérén, qué la sat pieu londze, vout lou moro : « Paré mé nloho pa lé man é n'en pocca da travayì ».

A Mourisse iste lou qui : « Té criive dé euhte lou pi fén, t'a vouli la teuhta, ara té fat alé tsertsì dé fen é d'éve pé douné-ie da piqué é da bére... é sensa gnin proufit ! Dzo, ou countré, von peu maque tsertsì-me in sédzélén per byitsì é per vende dé bon lahé ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2009 sur « Info Donnas » - Commune de Donnas

Collaborateur de Donnas pour la traduction Ilda Dalle

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013